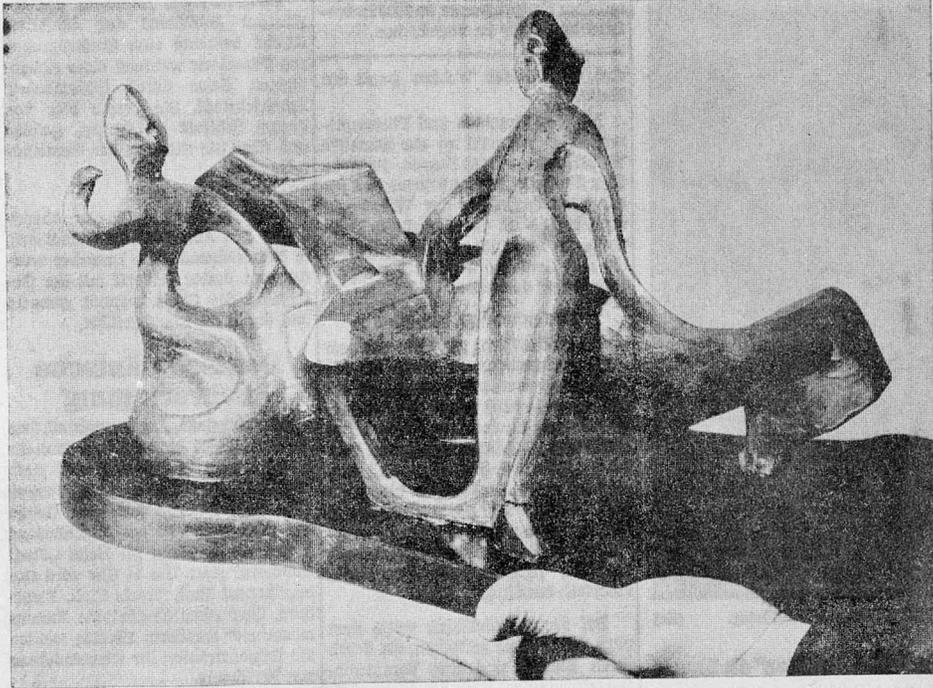


MAURICE STERN

2 < Talente Karrieren



Maurice Stern und Rita Loving etwas abstrakt in einem Konzert.

Wenn Maurice Stern abends auf der Bühne mit seiner Stimme das Flensburger Publikum begeistert, wissen die wenigsten, daß dieser Sänger noch ein zweites künstlerisches Talent hat, das er mit viel Liebe pflegt und entwickelt. Maurice Stern hat nicht nur Gold in der Kehle, sondern auch begabte und geschickte Hände. Seit etwa sieben Jahren modelliert er interessante Köpfe und schafft kleine stilisierte Figuren. Sein Material sind Plastilin, Bronze, Gips und Polyester.

Der Künstler, der seit 1969 bei den Städtischen Bühnen als Tenor engagiert ist, hat sich schon als ganz junger Mann mit der Malerei beschäftigt. Vor einigen Jahren jedoch kam die Wende: Maurice Stern ging in ein New Yorker Geschäft, kaufte etwas Knetmasse und fing an zu modellieren — und damit begann seine zweite Karriere als Bildhauer. Viele bekannte New Yorker und ihre Kinder haben dem Künstler für Skulpturen Modell gestanden.

Maurice Stern hat in diesem Fach nie eine Ausbildung erfahren, er ist ein Autodidakt. Es wäre falsch, seine Bildhauer-Tätigkeit als Hobby zu bezeichnen. „Ich muß das machen!“ meinte er in einem Interview. Es ist ein Trieb, ein Zwang, der ihn nie mehr loslassen wird. Sein großes Interesse an Menschen, ihren Charakteren und ihrer Seele ist die Triebfeder für seine Skulpturen. So reihen sich in seinem Atelier die Köpfe von Freunden, Bekannten und Familienmitgliedern aneinander. Daneben stehen kleine Figuren wie Don Quichotte auf seiner Rosinante, der Schwan aus Lohengrin oder ein Künstlerpaar am Flügel. In etwa zwei Wochen wird Maurice Stern einige seiner Köpfe und etliche kleine, theatralische Figuren aus Oper und Konzert im Foyer des Stadttheaters zeigen. Die Ausstellung dauert bis zum Ende der Spielzeit, und wer will, kann die Skulpturen kaufen.

Wie lassen sich nun zwei Talente — Sänger und Bildhauer — in einem Menschen vereinen? „Wenn ich meine Skulpturen mache, brauche ich weder meine Stimme noch meinen Körper zu überanstrengen. Es ist eher eine intellektuelle Arbeit, die mir

Text: Margot Bacher
Fotos: Friedrich Schreiber



Rudolf Daim, seit 1968 als Tenor bei den Städtischen Bühnen in Flensburg, einmal in natur und einmal modelliert.

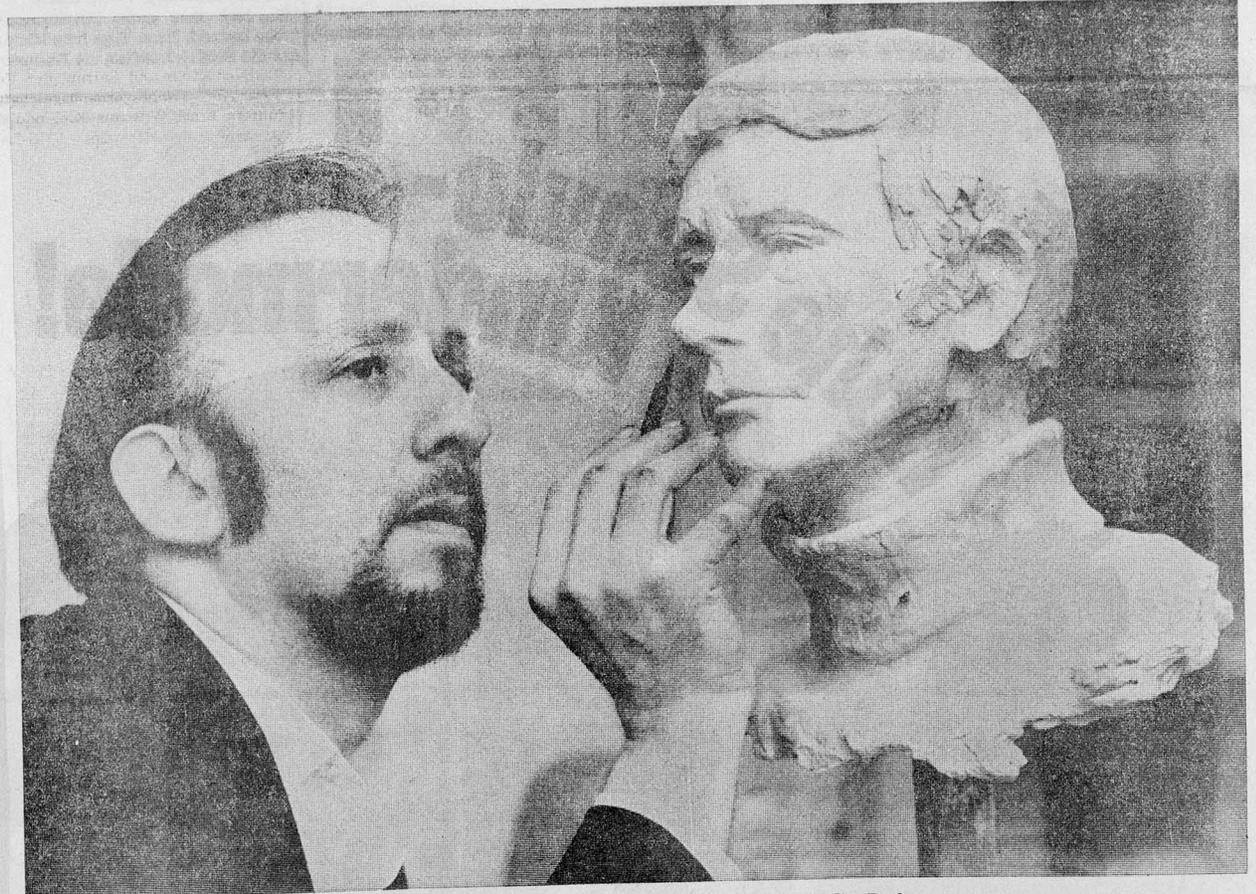
●● In Vorbereitung:
Kunstaussstellung im
Foyer des
Stadttheaters.
Ein Ensemblemitglied
zeigt Skulpturen

dazu noch Abwechslung und Freude bereitet.“

Als nächstes Ziel hat sich Maurice Stern die Modellierung von echten, gebürtigen Flensburgern gesetzt. Ihn fasziniert der Norddeutsche mit seinem hohen Wuchs und dem etwas unnahbaren, kühlen Blick.

Mit dem Ende der Spielzeit wird Maurice Stern mit seiner Familie

Flensburg verlassen. Für die Spielzeit 1971/72 ist er vom Hessischen Staatstheater in Wiesbaden als Tenor verpflichtet. Seine erste Partie ist der Hans in Smetanas „Die verkaufte Braut“. Seine Frau, Rita Loving, die ebenfalls allen Flensburgern ein Begriff ist, wird zunächst als Korrepetitor im Theater von Wiesbaden tätig sein.



Maurice Stern bei der Arbeit; sein Modell: Oberspielleiter Walter Ruch.

TRANSLATION:

Thursday, May 20, 1971

SÜDSCHLESWIGISCHE HEIMATZEITUNG [Local Paper for Southern Schleswig]

No.116 - Volume 24 - Page 7

MAURICE STERN

2 Talents / 2 Careers

“Maurice Stern not only has gold in his throat, but also talented and skillful hands. . . Many well-known New Yorkers and their children have modeled for the artist for sculptures. . . His great interest in people, their characters and their souls are the driving force behind his sculptures. Thus, the heads of friends, acquaintances and family members line up in his studio. . . How can two talents - singer and sculptor - be united in one person? ‘When I create my sculptures, I don't need to overexert my voice or my body. It is rather a kind of intellectual work that provides variety and pleasure’.”

FULL ARTICLE IN TRANSLATION:

Thursday, May 20, 1971

SÜDSCHLESWIGISCHE HEIMATZEITUNG [Local Paper for Southern Schleswig]

No.116 - Volume 24 - Page 7

MAURICE STERN

2 Talents / 2 Careers

When Maurice Stern excites the Flensburg audience with his voice on stage in the evening, few people know that this singer has a second artistic talent, which he cultivates and develops with much love. Maurice Stern has not only gold in his throat, but also talented and skillful hands. For about seven years he has been modelling interesting heads and creating small stylized figures. His materials are plasticine, bronze, plaster and polyester.

The artist, who has been a tenor at the Städtische Bühnen since 1969, was already involved with painting as a very young man. However, a few years ago came a turnaround: Maurice Stern went to a New York shop, bought some modeling clay and began to sculpt - and thus began his second career as a sculptor.

Many well-known New Yorkers and their children have modeled for the artist for sculptures. Maurice Stern never received any training in this field, he is an autodidact. It would be wrong to call his sculptor's activity a hobby. "I have to do this!" he said in an interview. It is a drive, a compulsion that will never let go of him.

His great interest in people, their characters and their soul is the driving force behind his sculptures. Thus the heads of friends, acquaintances and family members line up in his studio. Next to it are small figures such as Don Quixote on his Rosinante, the swan from Lohengrin or an artist pair at the piano.

In about two weeks, Maurice Stern will show some of his heads and several small theatrical figures from opera and concert in the foyer of the city theatre. The exhibition lasts until the end of the season, and if you are interested, you can buy the sculptures.

How can two talents - singer and sculptor - be united in one person? When I create my sculptures, I don't need to overexert my voice or my body. It is rather a kind of intellectual work that provides variety and pleasure."

Maurice Stern's next goal is modeling real native Flensburgers. He is fascinated by the North German people with their high stature and the somewhat unapproachable, cool expression.

At the end of the season he and his family will leave Flensburg. For the 1971/72 season he has been signed as tenor by the Hessisches Staatstheater in Wiesbaden. His first role will be Hans in Smetana's "The Bartered Bride." His wife, Rita Loving, who is also known to all Flensburgers, will initially work as a répétiteur in the Wiesbaden Theater.

In preparation: Art exhibition in the foyer of the city theater.

One member of the ensemble shows sculptures

Text: Margot Bacher Photos: Friedrich Schreiber

- Maurice stern and Rita Loving somewhat abstract in a concert.
- Rudolf Daim. Since 1968 as tenor at the Städtische Bühnen in Flensburg, one time natural and one time modeled.
- Maurice Stern at work; his model: Senior director Walter Ruch.